



**COVID-19  
VACCINE**  
Public Health  
Advice

# لقاح كوفيد – 19

معلومات مهمة حول لقاح  
كوفيد – 19 موديرنا

الطبعة الثانية 2  
10<sup>th</sup> February 2021



**Rialtas na hÉireann**  
Government of Ireland

## حول هذه النشرة

هذه النشرة ستخبرك عن مرض كوفيد – 19 ( فايروس كورونا). سوف تخبرك عن:

- . ما هو مرض كوفيد – 19
- . ما هو لقاح فايروس كوفيد – 19
- . من سوف يحصل عليه أولاً ، ولماذا
- . لماذا من المهم ان تحصل على اللقاح
- . من لا يجب أن يحصل عليه ومن يجب أن يتأخر في الحصول عليه
- . مأمونية اللقاح وآثاره الجانبية
- . اين يمكنك ان تحصل على معلومات اكثر

يرجى قراءة هذه النشرة بعناية. يمكنك أيضاً التحدث إلى أخصائي رعاية صحية ، مثل الطبيب العام (الطبيب) أو الصيدلي ، حول اللقاح.

## ما هو مرض كوفيد – 19؟

يُعد مرض كوفيد -19 مرضاً يمكن أن يؤثر على رئتيك ومسالك تنفسك الهوائية وأحياناً أجزاء أخرى من جسمك. إنه ناجم عن فيروس يسمى فيروس كورونا.

مرض كوفيد – 19 هو مرض شديد العدوى. ينتشر عبر الهواء من خلال الرذاذ الناتج عند السعال أو العطس ، أو عند لمس الأسطح التي سقطت عليها القطرات لذلك السعال ثم لمس عيونهم أو أنفهم أو فمهم. يمكن أن يتسبب مرض كوفيد – 19 في مرض خطير ودخول المستشفى وحتى الموت.

## تشمل الأعراض الشائعة لمرض كوفيد - 19 ما يلي:

- حمى (ارتفاع في درجة الحرارة 38 درجة مئوية أو أعلى)
- سعال جديد - يمكن أن يكون هذا أي نوع من السعال ، وليس مجرد سعال جاف
- ضيق في التنفس أو صعوبة في التنفس
- فقدان أو تغير في حاسة الشم أو التذوق - وهذا يعني أنك لاحظت أنه لا يمكنك شم أو تذوق أي شيء ، أو أن رائحتها أو طعمها مختلف

قد لا تكون لديك كل هذه الأعراض أو قد تشعر بشكل عام بصحة أروى من المعتاد. قد يستغرق ظهور الأعراض ما يصل إلى 14 يومًا. يمكن أن تكون مشابهة لأعراض البرد أو الأنفلونزا. إذا كان لديك أي أعراض شائعة لمرض كوفيد - 19، اعزل نفسك (ابق في غرفتك) واتصل بالطبيب العام (الطبيب) حيث يمكنهم مساعدتك في الحصول على اختبار فايروس كوفيد - 19 لك. للحصول على معلومات أكثر عن مرض كوفيد - 19 يرجى زيارة موقع [www.HSE.ie/coronavirus](http://www.HSE.ie/coronavirus) أو الاتصال على الخط المباشر ل HSE على الرقم 1850 24 1850

## من هو الأكثر عرضة لخطر الإصابة بمرض كوفيد - 19؟

الأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 65 عامًا أو أكبر والأشخاص الذين يعانون من ظروف صحية معينة يكونون أكثر عرضة للإصابة بخطر المرض إذا أصيبوا بمرض كوفيد - 19. كبار السن الذين يعيشون في مرافق الرعاية طويلة الأجل لديهم أيضًا خطر أكبر للإصابة بهذا المرض الخطير إذا أصيبوا بمرض كوفيد - 19 ، حيث ينتشر هذا الفيروس بسرعة بين الأشخاص الذين يعيشون معًا. يتعرض عمال الرعاية الصحية لخطر أكبر لتعرضهم لمرض كوفيد - 19 أكثر من غيرهم.

## ما هو لقاح كوفيد - 19؟

اللقاح مادة يجب أن تحسن المناعة (الحماية) من مرض معين. سيوفر لك لقاح كوفيد - 19 الحماية من مرض كوفيد - 19 إذا تم تطعيم الأشخاص ، فينبغي أيضًا أن يقلل عدد الذين يصابون بأمراض خطيرة أو حتى الذين يموتون من كوفيد - 19 في مجتمعنا. تقوم اللقاحات بتعليم جهازك المناعي كيفية حمايتك من الأمراض. ومن الأمان جدًا أن يتعلم جهازك المناعي كيفية حمايتك من خلال التطعيم بدلاً من ان تصابوا بمرض كوفيد - 19.

## لمن سنقدم اللقاح اولا

نحن (المديرية التنفيذية للخدمات الصحية) نقدم اللقاح للأشخاص الأكثر عرضة لخطر الإصابة بـ كوفيد – 19 أولاً و سوف يتم إعطاء اللقاحات مع وصول الإمدادات إلى أيرلندا. يمكنك مشاهدة قائمة المجموعات على الموقع الإلكتروني:

[www.gov.ie/covid19vaccine](http://www.gov.ie/covid19vaccine)

في حين أن الأمر متروك لك لاتخاذ قرار بشأن الحصول على اللقاح ، فإن مديرية الخدمات الصحية توصي بشدة أن تفعل ذلك بمجرد أن نقدمه لك.

ان مديرية الخدمات الصحية تقدم اللقاح بصورة مجانية وبدون رسوم سوف تحتاج إلى قراءة هذه النشرة ونشرة معلومات المريض قبل أن تحصل على اللقاح. يمكنك العثور على نشرة معلومات المريض على الموقع الإلكتروني التالي [www.hse.ie/covid19vaccinePIL](http://www.hse.ie/covid19vaccinePIL). يمكنك أيضاً التحدث مسبقاً إلى أخصائي رعاية صحية. إذا قررت الحصول على اللقاح ، فسوف تعطي موافقتك و التي سوف يتم تسجيلها.

## من هو الملقح؟

الملقح هو الشخص الذي سيقوم باعطائك اللقاح. إنهم محترفون صحيون مدربون يعملون مع مديرية الخدمات الصحية ، مثل ممرض أو طبيب أو صيدلي.

## لماذا من المهم الحصول على لقاح كوفيد – 19 ؟

يجب أن يحميك الحصول على لقاح كوفيد – 19 من المضاعفات الخطيرة لـ كوفيد – 19 وان هدفنا في تقديم اللقاح للسكان هو حماية الناس وتقليل الأمراض والوفيات التي تسببها هذه الفيروسات.

## لقد أصبت بالفعل بـ كوفيد – 19 ، فهل أحتاج إلى الحصول على اللقاح؟

نعم. حتى لو كنت قد أصبت بمرض كوفيد – 19 ، لا يزال بإمكانك الإصابة بالمرض مرة أخرى. سوف يقلل اللقاح من خطر إصابتك بـ كوفيد – 19 مرة أخرى. حتى إذا أصبت بـ كوفيد – 19 مرة أخرى ، يمكن أن يقلل اللقاح من خطورة الأعراض.

## انا مصاب بـ كوفيد – 19 الآن ، هل يجب أن أحصل على اللقاح؟

لا ، يجب عليك تأخير تلقي التطعيم حتى تتعافى من مرض كوفيد – 19 .  
افعل هذا في مدة قدرها:

- أربعة أسابيع على الأقل بعد ظهور الأعراض لأول مرة أو
- أربعة أسابيع منذ أن أثبتت إصابتك بفيروس كوفيد – 19

## الحصول على اللقاح

### أين يمكنني الحصول على اللقاح؟

سوف يتم إعطاؤك اللقاح في عيادة التطعيم أو في عند طبيبك العام أو في الصيدلية في منطقتك.

إذا كنت تعيش في مرفق رعاية طويلة الأجل ، فسيتم اعطاء اللقاح لك في تلك المنشأة. إذا كنت عامل رعاية صحية في الخطوط الأمامية ، فسيتم اعطاء اللقاح لك في مكان عملك أو في عيادة التطعيم.

عندما يحين دورك ، سنعلمك بكيفية الحصول على التطعيم من خلال الإعلان أو الدعوة المباشرة. من المهم عدم الاتصال بـ (HSE) مديرية الخدمات الصحية للحصول على التطعيم قبل ذلك الحين.

### ما هو اللقاح المتاح؟

اللقاح الذي نقدمه لك يسمى لقاح موديرنا اللقاح من صنع شركة موديرنا. يقوم هذا اللقاح بتعليم mRNA الموجود في جسمك كيفية صنع بروتين يحفز الاستجابة المناعية ، دون استخدام الفيروس الحي الذي يسبب مرض كوفيد – 19 .  
ثم يصنع جسمك أجسامًا مضادة تساعد في مكافحة العدوى إذا دخل الفيروس الحقيقي جسمك في المستقبل.

## كيف يتم اعطاء لقاح كوفيد – 19؟

ان لقاح كوفيد – 19 يتم اعطائه عبر حقنة في منطقة اعلى ذراعك. وسوف تأخذ العملية بضعة دقائق قليلة فقط.

## كم عدد جرعات لقاح كوفيد – 19 التي سأحتاجها؟

ستحتاج إلى جرعتين من لقاح كوفيد – 19 للحصول على أفضل حماية. يجب أن تحصل على الجرعة الثانية بعد 28 يومًا (أربعة أسابيع كاملة) بعد تاريخ الحصول على الجرعة الأولى.

## هل اللقاح آمن؟

تستخدم مديرية الخدمات الصحية للقاحات فقط عندما تفي بمعايير السلامة والفعالية المطلوبة. في حين أن العمل على تطوير لقاحات كوفيد – 19 قد سار بشكل أسرع من المعتاد ، فإن اللقاح الذي تقدمه لك قد اجتاز جميع الخطوات المعتادة اللازمة لتطوير واعتماد لقاح آمن وفعال للاستخدام البشري.

من أجل الموافقة على الاستخدام ، مر لقاح كوفيد – 19 بجميع التجارب السريرية وفحوصات السلامة التي تخضع لها جميع الأدوية المرخصة الأخرى ، وفقًا لمعايير السلامة الدولية المتبعة. اللقاح الذي تقدمه لك يسمى لقاح موديرنا كوفيد – 19. قد :

- ✓ تم اختباره على آلاف الأشخاص كجزء من التجارب السريرية للقاح.
- ✓ استوفى المعايير الصارمة للسلامة والجودة والفعالية ، وتم اعتماده وترخيصه من قبل المنظمين. بالنسبة إلى أيرلندا ، الجهة المنظمة هي وكالة الأدوية الأوروبية - (EMA) - قم بزيارة [www.ema.europa.eu](http://www.ema.europa.eu) لمزيد من المعلومات.

## ما هي الآثار الجانبية للقاح؟

مثل جميع الأدوية ، يمكن أن تسبب اللقاحات آثارًا جانبية. معظم هذه الأعراض خفيفة إلى معتدلة ، قصيرة المدى ، ولا يصاب بها الجميع. قد يعاني أكثر من واحد من كل 10 أشخاص:

- الشعور بالتعب
- ألم أو انتفاخ أو احمرار أو حكة في الذراع حيث حصلوا على حقن اللقاح
- الصداع
- انتفاخ الغدد الليمفاوية تحت الذراع حيث تم الحقن
- ألم في العضلات
- ألم في المفاصل
- الغثيان أو القيء
- حمى (درجة حرارة 38 درجة مئوية أو أعلى)

شلل الوجه النصفي هو عرض جانبي نادر يظهر لدى أكثر من شخص واحد من بين 10000 شخص. نادرًا ما يصاب الأشخاص الذين خضعوا لحشو الوجه بمواد الفيلر بتورم في الوجه. يظهر هذا في أكثر من 1 من كل 10000 شخص.

الآثار الجانبية الخطيرة ، مثل رد الفعل التحسسي الشديد ، نادرة للغاية ، وتظهر في حوالي 1 من كل مليون شخص. تم تدريب القائمين على التطعيم على علاج تفاعلات الحساسية الخطيرة النادرة جدًا.

لقد مرّ لقاح كوفيد - 19 بنفس التجارب السريرية وفحوصات السلامة مثل جميع اللقاحات الأخرى المرخصة ، لكن اللقاح جديد ومعلومات الآثار الجانبية طويلة المدى محدودة.

و نظرًا لأن المزيد من الأشخاص في أيرلندا وحول العالم يحصلون على هذا اللقاح ، فقد تتوفر المزيد من المعلومات حول الآثار الجانبية. ستقوم مديرية الخدمات الصحية HSE بتحديث هذه المعلومات بانتظام على موقعنا ، وإذا لزم الأمر ، ستقوم بتحديث منشورات المعلومات المعطاة للأشخاص في الجرعة الأولى أو الثانية من اللقاح.

### الحمى بعد اللقاح

من الشائع جدًا الإصابة بالحمى بعد التطعيم. عادة ، يحدث هذا في غضون يومين (48 ساعة) من تلقي اللقاح ، ويزول في غضون يومين. أنت سوف تكون أكثر عرضة للإصابة بالحمى بعد الجرعة الثانية من اللقاح.

إذا شعرت بعدم الارتياح ، تناول الباراسيتامول أو الإيبوبروفين حسب التوجيهات المدونة على العلبة أو النشرة. وفي حالة إذا كنت تشعر بالقلق ، يرجى طلب المشورة الطبية.



## هل يمكن للقاح كوفيد – 19 أن يصيبك بمرض كوفيد – 19؟

لا ، لا يمكن للقاح كوفيد – 19 أن يصيبك بمرض كوفيد – 19 و من الممكن أن تكون قد أصبت بـ كوفيد – 19 قبل أن تحصل على لقاحك ولا تدرك أن لديك الأعراض إلا بعد موعد التطعيم. إذا كانت لديك أي أعراض شائعة لمرض كوفيد – 19، فمن المهم عزل نفسك (البقاء في غرفتك) وترتيب اختبار وفحص مجاني لمعرفة ما إذا كان لديك كوفيد – 19. إذا كنت تعاني من حمى بدأت بعد أكثر من يومين من تلقي اللقاح ، أو استمرت أكثر من يومين ، يجب عليك عزل نفسك واطلب من الطبيب العام (الطبيب) ترتيب فحص كوفيد – 19 لك. إذا ظهرت عليك أعراض بعد الجرعة الأولى ، فلا يزال عليك تناول الجرعة الثانية. بينما قد تحصل على بعض الحماية من الجرعة الأولى ، فإن تناول الجرعة الثانية سيمنحك أفضل حماية ضد الفيروس.

## هل هناك بعض الأشخاص الذين يجب ألا يحصلوا على لقاح كوفيد – 19؟

نعم. انت يجب ان لا تحصل على لقاح كوفيد – 19 اذا:

❖ كان لديك رد فعل تحسسي شديد تجاه أي من مكونات اللقاح (بما في ذلك البولي إيثيلين جلايكول). اقرأ نشرة معلومات المريض لرؤية قائمة المكونات.

❖ كان لديك رد فعل تحسسي شديد لجرعة سابقة من اللقاح.

إذا كان لديك رد فعل تحسسي فوري تجاه أي لقاح آخر أو العلاج عن طريق الحقن أو بولي سوربات 80 ، فيجب عليك التحدث إلى طبيبك قبل الحصول على لقاح كوفيد – 19. سيتمكن معظم الناس من الحصول على اللقاح بأمان. سيكون الشخص الذي يعطيك اللقاح سعيداً أن يجيب على أي أسئلة لديك في موعدك للحصول على اللقاح. سوف يعطونك أيضاً نشرة إرشادية للرعاية اللاحقة لمرحلة ما بعد الحصول على اللقاح ، وبطاقة سجل لقاح توضح اسم ورقم دفعة اللقاح الذي تم إعطاؤه لك.

## هل يجب أن أحصل على لقاح كوفيد – 19 إذا كنت أعاني من ارتفاع في

درجة الحرارة؟

لا. يجب تأخير تلقي التطعيم إذا كنت تعاني من حمى (درجة حرارة 38 درجة مئوية أو أعلى) ، حتى تشعر بالتحسن.



## هل التطعيم آمن في حالة كنت حامل أو مرضعة؟

لا يوجد دليل على أن لقاح كوفيد - 19 غير آمن إذا كنت حاملاً. حيث لم يتم اختبار اللقاح على نطاق واسع على النساء الحوامل ، لذا فإن الأدلة المتاحة في هذا الوقت محدودة. إذا كنت عاملاً في مجال الرعاية الصحية أو في مجموعة معرضة للخطر ، وأنت حامل ، يجب عليك التحدث إلى اختصاصي التوليد أو طبيبك العام (الطبيب) حول الحصول على لقاح كوفيد - 19. يمكنك الحصول على لقاح كوفيد - 19 إذا كنت تقومين برضاعة طبيعية.

### كم من الوقت يستغرق اللقاح ليعمل؟

بعد تناول جرعتين من لقاح كوفيد - 19 ، سيكون لدى معظم الناس مناعة. هذا يعني أنهم سيكونون محميين من مرض كوفيد - 19. يستغرق الأمر 14 يومًا بعد الحصول على الجرعة الثانية حتى تعمل. هناك احتمال صغير في إصابتك بـ كوفيد - 19 ، حتى لو كنت قد أخذت اللقاح.

### هل سيكون اللقاح فعالاً في الجميع؟

تم اختبار اللقاح على الأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 18 عامًا فما فوق. الدليل الحالي المتوفر هو أن اللقاح يوفر الحماية لـ 94% من الأشخاص الذين يحصلون عليه. إذا كان لديك جهاز مناعي ضعيف ، فلا توجد مخاطر إضافية في أخذ اللقاح ولكنه قد لا يعمل بشكل جيد بالنسبة لك.

### ابلاغ عن التأثيرات الجانبية؟

كما هو الحال مع جميع اللقاحات ، يمكنك الإبلاغ عن الآثار الجانبية المشتبه بها إلى هيئة تنظيم المنتجات الصحية (HPRA).

HPRA هي السلطة التنظيمية في جمهورية أيرلندا للأدوية والأجهزة الطبية والمنتجات الصحية الأخرى. كجزء من دورها في مراقبة سلامة الأدوية ، تدير HPRA نظامًا يمكن من خلاله لأخصائيي الرعاية الصحية أو أفراد الجمهور الإبلاغ عن أي ردود فعل سلبية مشتبه بها (آثار جانبية) مرتبطة بالأدوية واللقاحات التي يتم إعطاؤها في أيرلندا.

تشجع HPRA بشدة الإبلاغ عن أي ردود فعل سلبية مشتبه بها (الآثار الجانبية) المرتبطة بلقاحات كوفيد - 19 لدعم المراقبة المستمرة لاستخدامها الآمن والفعال. للإبلاغ عن رد فعل سلبي مشتبه به للقاح كوفيد - 19 ، يرجى زيارة [www.hpra.ie/report](http://www.hpra.ie/report).

يمكنك أيضًا أن تطلب من طبيبك أو أحد أفراد أسرته الإبلاغ بالنيابة عنك عن ذلك. يجب تقديم أكبر قدر ممكن من المعلومات ، وحيثما أمكن ، وايضا يجب تضمين رقم دفعة اللقاح الذي حصلت عليه.

لا يمكن لـ HPRa تقديم المشورة السريرية بشأن الحالات الفردية. يجب على أفراد الجمهور الاتصال بأخصائي الرعاية الصحية (طبيبهم أو صيدلي) مع أي مخاوف طبية قد تكون لديهم بخصوص الأعراض الجانبية التي لديهم

## إلى متى تدوم المناعة من اللقاح؟

نحن لا نعرف حتى الآن إلى متى سوف تستمر المناعة. التجارب السريرية جارية و مستمرة لمعرفة ذلك.

## عندما أحصل على اللقاح ، هل هذا يعني أنني لن أقوم بنشر كوفيد – 19 للآخرين؟

لا نعرف حتى الآن ما إذا كان تلقي اللقاح يمنعك من نشر فيروس كوفيد للآخرين. لهذا السبب من المهم أن نستمر جميعاً في اتباع نصائح الصحة العامة حول كيفية وقف انتشار الفيروس. على وجه الخصوص ، ما زلت بحاجة إلى:

- اتباع إرشادات التباعد الاجتماعي
- (حافظ على مسافة مترين بعيداً عن الآخرين حيثما أمكن ذلك)
- ارتداء غطاء الوجه
- اغسل يديك بانتظام

توصي مديرية الخدمات الصحية HSE ووزارة الصحة ومنظمة الصحة العالمية الأشخاص بالحصول على لقاح كوفيد – 19 عند تقديمه لهم. شكراً لك على حماية نفسك والآخرين.

## معلومات إضافية

لمزيد من المعلومات ، اقرأ نشرة معلومات المريض. ستتم طباعة هذا لك في اليوم الذي تحصل فيه على اللقاح ، أو يمكنك العثور على نشرة معلومات المريض على الموقع الإلكتروني التالي

[www.hse.ie/covid19vaccinePIL](http://www.hse.ie/covid19vaccinePIL)

يمكنك أيضاً التحدث إلى أخصائي صحي ، مثل طبيبك العام (الطبيب) أو الصيدلي أو فريق الرعاية الصحية.

يمكنك أيضاً زيارة موقع مديرية الخدمات الصحية HSE على الموقع الإلكتروني التالي

[www.hse.ie/covid19vaccine](http://www.hse.ie/covid19vaccine)

او الاتصال على الخط المباشر لـ HSE على 1850 24 1850

لمزيد من المعلومات حول لقاح كوفيد – 19 ، بما في ذلك المواد بأشكال أخرى ووسائل دعم الحصول

على الترجمة ، تفضل بزيارة [HSE.ie/covid19vaccinematerials](http://HSE.ie/covid19vaccinematerials)

## معلوماتك الشخصية

من أجل إدارة اللقاح بأمان وتسجيل جميع المعلومات اللازمة لمراقبة اللقاح وإدارته ، ستعالج إدارة الصحة والسلامة معلوماتك الشخصية. ستكون جميع المعلومات التي تتم معالجتها بواسطة HSE وفقاً للقوانين العامة وخاصة اللائحة العامة لحماية البيانات (GDPR) التي دخلت حيز التنفيذ في 2018.

سوف تكون معالجة بياناتك بصورة قانونية وعادلة. و سوف يتم معالجتها فقط لغرض محدد و هو إدارة التطعيمات. و قد تم تطبيق مبدأ تقليل البيانات وحفظها او الحصول عليها. هذا يعني أنه يتم فقط تسجيل البيانات الضرورية للتعرف عليك وحجز موعدك وتسجيل التطعيم ومراقبة آثاره عليك ان وجدت.

حيث لديك الحقوق التالية كصاحب ومالك لهذه البيانات بموجب اللائحة العامة لحماية البيانات فيما يتعلق ببياناتك الشخصية التي تتم معالجتها والاحتفاظ بها.

- يمكنك ان تطلب الحصول على معلومات عن بياناتك الشخصية والوصول إليها (المعروف باسم "طلب الوصول إلى موضوع البيانات"). يتيح لك هذا الحصول على نسخة من البيانات الشخصية التي نحتفظ بها عنك والتحقق من أننا نعالجها ونحتفظ بها بشكل قانوني.
- يمكنك طلب تصحيح البيانات الشخصية التي نحتفظ بها عنك. يتيح لك هذا تصحيح أي معلومات غير كاملة أو غير دقيقة نحتفظ بها عنك.
- يمكنك طلب محو بياناتك الشخصية. يمكنك هذا من مطالبتنا بحذف البيانات الشخصية أو إزالتها في حالة عدم وجود سبب وجيه لمواصلة معالجتها او الاحتفاظ بها. لديك أيضاً الحق في مطالبتنا بحذف أو إزالة معلوماتك الشخصية حيثما كنت قد مارست حقك في الاعتراض على المعالجة او الاحتفاظ بها.
- كما يمكنك الاعتراض على طريقة معالجة بياناتك الشخصية.

يتوفر مزيد من المعلومات على الموقع الإلكتروني [www.HSE.ie/eng/gdpr](http://www.HSE.ie/eng/gdpr)



**COVID-19  
VACCINE**  
Public Health  
Advice

نشرت بواسطة HSE  
في 10 فبراير 2021



**Rialtas na hÉireann**  
Government of Ireland